

## EDAD MEDIA

### Objetivos de Aprendizaje

Analizar ejemplos de relaciones de influencia, convivencia y conflicto entre el mundo europeo, el bizantino y el islámico durante la Edad Media, considerando la división del cristianismo y las relaciones de frontera entre la cristiandad y el islam en la península ibérica, entre otros. **(OA 11)**

Analizar las transformaciones que se producen en Europa a partir del siglo XII, considerando el renacimiento de la vida urbana, los cambios demográficos, las innovaciones tecnológicas, el desarrollo del comercio y el surgimiento de las universidades. **(OA 12)**

### Indicadores de Evaluación

- › Analizan las relaciones de frontera que se establecieron en la península ibérica, reconociendo la complejidad y multicausalidad del proceso.
- › Analizan ejemplos de manifestaciones de influencia recíproca entre el islam, el Imperio bizantino y la civilización europea, valorando la diversidad de aportes culturales en la conformación de la identidad occidental.
- › Explican cómo el desarrollo de las universidades permitió la recuperación de la cultura clásica, valorando la difusión del conocimiento y la cultura.

ACTIVIDAD	CRITERIOS DE EVALUACIÓN
<p>Leen los siguientes extractos de textos:</p> <p><b>Texto 1:</b> <b>Los traductores</b> “Los traductores son pioneros de este renacimiento. El Occidente [...] ya no comprende el griego. La lengua científica es el latín. Originales árabes, versiones árabes de textos griegos, originales griegos son, pues, traducidos por individuos aislados o más frecuentemente por equipos. Los cristianos de Occidente se hacen asesorar por cristianos españoles, que vivieron bajo la dominación musulmana (los mozárabes), por judíos y hasta por musulmanes. De esta manera se reunían todas las capacidades. Uno de esos equipos es célebre: es el que forma el ilustre abad de Cluny, Pedro el Venerable, para traducir el Alcorán. Habiendo viajado a España para realizar una inspección de los monasterios cluniacenses nacidos a medida que avanzaba la reconquista, Pedro el Venerable es el primero que concibe la idea de combatir a los musulmanes, no en el terreno militar, sino en el terreno intelectual. Para refutar la doctrina de los musulmanes, hay que conocerla; esta reflexión, que hoy nos parece de una evidente ingenuidad, es una audacia en aquella época de las cruzadas [...]. [Pero] los traductores cristianos de España no están interesados en el islamismo; les interesan los tratados científicos griegos y árabes”.</p> <p>Le Goff, J. (1990). <i>Los intelectuales en la Edad Media</i>. Barcelona: Gedisa. (pp. 32-33).</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>› Señalan que el texto 2 ejemplifica de manera concreta las ideas expresadas por el autor en el texto 1, e identifican al menos dos ideas y dos ejemplos distintos.</li><li>› Identifican al menos dos ideas distintas del texto 1 que se ven reflejadas en mínimo cuatro ejemplos distintos del texto 2.</li><li>› Aludir a al menos una de las siguientes ideas: el estudio de nuevos autores, el estudio de nuevos temas, la incorporación de textos en idioma griego y árabe.</li><li>› Señalan al menos tres de los siguientes aspectos:<ul style="list-style-type: none"><li>- El vínculo de las afirmaciones del texto 1 respecto del origen y el rol de los traductores con las relaciones de fronteras.</li><li>- El acceso, interés y esfuerzo por traducir obras de la tradición cultural griega, árabe y judía al latín.</li><li>- El interés por nuevos ámbitos del conocimiento, especialmente por los tratados científicos griegos y árabes.</li><li>- Cómo los autores que debían estudiarse en el curso de Medicina de la Universidad de París reflejan la influencia de la cultura árabe y bizantina en la civilización occidental de la Baja Edad Media.</li></ul></li></ul>

## Texto 2:

### Curso en Medicina en la Universidad de París, 1270-74:

El plan de estudios es el siguiente: [el bachiller] debe haber leído el *Medica* [quizás el *Liber tegni* de Galeno] dos veces en los cursos regulares y una en un curso extraordinario, con la excepción de Teófilo [médico bizantino del siglo VII] sobre *Orina*, el cual basta con haber escuchado una vez, ya sea en un curso regular o extraordinario; el *Viaticum* [compuesto por AbdJ afar Ahmed] dos veces en los cursos regulares: el otro libro de Isaac [un médico judío que escribió *Liber dietarum universalium*, *Liberitarum particularium*, *Liber urinarium*, *Liber februm*, todos traducidos del árabe por Constantino el Africano], una vez en un curso regular; dos veces en cursos extraordinarios, excepto el *Dietas Particulares*, que es suficiente con haber escuchado en un curso extraordinario o regular; una vez el libro de *Antídotos* de Nicolás [*Antídotos* era entonces usado aproximadamente en el mismo sentido del *Libro de los medicamentos*, por Nicolás de Salerno]. *Los versos* de Egidio [de Corbeil, maestro de la Universidad de París en las primeras décadas del 1200] no es requerido. También debe haber leído los libros sobre Teoría y Práctica [quizás se referían al *Opus pantegni*, por Ali ben Abbas, que estaba dividido en teoría y práctica].

Cartularios de la Universidad de París, I, N° 453, p. 517.

En *Translations and Reprints from the Original Sources of European history*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press [1897?-1907?].

Basándose en la lectura de los fragmentos y considerando lo aprendido a lo largo de la unidad, elaboran un texto a modo de ensayo. Se guían por las siguientes preguntas:

- › ¿Cómo se relacionan ambos textos entre sí?
- › ¿Qué elementos de lo descrito por el historiador Jacques Le Goff se encuentran presentes en el texto de la Universidad de París?, ¿en qué aspectos concretos?
- › ¿Qué cambios culturales respecto de la tradición intelectual de la Alta Edad Media se ven reflejados en ambos textos?
- › ¿Cómo se muestra, en ambos textos, la importancia cultural de las relaciones de frontera entre la cristiandad y el islam, y la influencia de la cultura árabe y bizantina en la civilización occidental de la Baja Edad Media?
- › ¿Qué importancia se puede inferir acerca del rol que tendrán los libros, desde el siglo XII en adelante, como objetos de estudio y de difusión del saber?
- › En relación con las preguntas anteriores, ¿qué elementos de continuidad de los aspectos tratados es posible observar en la actualidad? Entregue ejemplos concretos.

- › Señalan que, en ambos textos, el conocimiento y su difusión gira en torno a la copia, transmisión y lectura de libros.
- › Identifican al menos dos de los siguientes elementos de continuidad:
  - El estudio de la tradición griega clásica, especialmente en cuanto a la filosofía.
  - El interés por las ciencias.
  - El estudio de la medicina como una ciencia.
  - La universidad como una de las principales instituciones en el desarrollo y la transmisión del conocimiento.
  - El rol preminente del libro en el acceso y la transmisión del conocimiento.